

Mrk

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, Υἱοῦ Θεοῦ.
시작 그-의 복음 예수 그리스도-의 아들 하나님-의
[G0746](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5207](#) [G2316](#)

하나님의 아들 예수 그리스도 복음의 시작이라

2 Καθὼς γέγραπται ἐν τῷ Ἰσαΐα τῷ προφῆτῃ, Ἴδου, ἀποστέλλω τὸν
같이 기록되었다 에 그- 이사야 그- 선지자-에게 보라 보낸다-내가 그-
[G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3708](#) [G0649](#) [G3588](#)
ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου.
사자-를-나의 나의 앞에 얼굴 너의 그가 예비할-것이다 그- 길-을 너의
[G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#)

선지자 이사야의 글에 보라 내가 내 사자를 네 앞에 보내노니 저가 네 길을 예비하리라

3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας
소리 외치는-자의 에서 그- 광야 예비하라 그- 길-을 주-의 곧게
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#)
ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
만들라 그- 길들-을 그-의
[G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

광야에 외치는 자의 소리가 있어 가로되 너희는 주의 길을 예비하라 그의 첩경을 평탄케 하라 기록된 것과 같이

4 ἐγένετο Ἰωάννης, ὁ βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ, [καὶ] κηρύσσων βάπτισμα
되었다 요한 그- 세례주는-자가 에서 그- 광야 그리고 전파하는-자 세례-를
[G1096](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2532](#) [G2784](#) [G0908](#)
μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
회개-의 위하여 용서- 죄들-의
[G3341](#) [G1519](#) [G0859](#) [G0266](#)

침례 요한이 이르러 광야에서 죄 사함을 받게 하는 회개의 침례를 전파하니

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
그리고 나왔다 에게 그- 모든 그- 유대 지방 그리고 그-
[G2532](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5561](#) [G2532](#) [G3588](#)
Ἱεροσολυμίται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ' αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ
예루살렘-사람들 모두 그리고 세례받았다 에-의해 그- 에서 그- 요르단
[G2415](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2446](#)
ποταμῷ, ἔξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
강-에서 자백하며 그- 죄들-을 그들의
[G4215](#) [G1843](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#)

온 유대 지방과 예루살렘 사람이 다 나아가 자기 죄를 자복하고 요단 강에서 그에게 침례를 받더라

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην
 그리고 이었다 그- 요한 입은 털들-을 낙타-의 그리고 띠-를
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2491](#) [G1746](#) [G2359](#) [G2574](#) [G2532](#) [G2223](#)

δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
 가죽의 주위에 그- 허리- 그의 그리고 먹는-자 메뚜기들-을 그리고 꿀-을 들-의
[G1193](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G0200](#) [G2532](#) [G3192](#) [G0066](#)

요한은 약대털을 입고 허리에 가죽띠를 띠고 메뚜기와 석청을 먹더라

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ
 그리고 전파했다 말하여 온다 그- 더-강한-이가-나보다 나의 뒤에 나의 그-의
[G2532](#) [G2784](#) [G3004](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1473](#) [G3694](#) [G1473](#) [G3739](#)

οὐκ εἰμὶ ἰκανός, κύψας, λῦσαι τὸν ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ.
 아니다 이다-나는 합당한 구부러 풀기에 그- 끈-을 그- 신발들-의 그의
[G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G2955](#) [G3089](#) [G3588](#) [G2438](#) [G3588](#) [G5266](#) [G0846](#)

그가 전파하여 가로되 나보다 능력 많으신 이가 내 뒤에 오시나니 나는 그의 신들메를 풀기도 감당치 못하겠노라

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς «ἐν» Πνεύματι
 나는 세례주었다 너희에게 물로 그-분은 그러나 세례줄-것이다 너희에게 에 성령
[G1473](#) [G0907](#) [G4771](#) [G5204](#) [G0846](#) [G1161](#) [G0907](#) [G4771](#) [G1722](#) [G4151](#)

Ἁγίω.
 기록하신-으로
[G0040](#)

나는 너희에게 물로 침례를 주었거니와 그는 성령으로 너희에게 침례를 주시리라

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ τῆς
 그리고 되었다 에 그- 그- 날들 왔다 예수-가 에서 나사렛 그-
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2064](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3478](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
 갈릴리-의 그리고 세례받았다 에 그- 요르단-에서 에-의해 요한
[G1056](#) [G2532](#) [G0907](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2446](#) [G5259](#) [G2491](#)

그 때에 예수께서 갈릴리 나사렛으로부터 와서 요단 강에서 요한에게 침례를 받으시고

10 καὶ εὐθύς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς οὐρανοὺς,
 그리고 즉시 올라오며 에서 그- 물 보았다 갈라지는-것을 그- 하늘들-이
[G2532](#) [G2112](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3708](#) [G4977](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστέρην καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
 그리고 그- 성령-이 같이 비둘기 내려오는-것을 에게 그-에게
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G5613](#) [G4058](#) [G2597](#) [G1519](#) [G0846](#)

곧 물에서 올라 오실새 하늘이 갈라짐과 성령이 비둘기 같이 자기에게 내려오심을 보시더니

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου, ὁ
 그리고 소리가 되었다 에서 그- 하늘들 너는 이다 그- 아들 나의 그-
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
 사랑하는 에게서 너 기뻐하였다-내가
[G0027](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2106](#)

하늘로서 소리가 나기를 너는 내 사랑하는 아들이라 내가 너를 기뻐하노라 하시니라

12 Καὶ εὐθύς τὸ Πνεῦμα αὐτόν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
 그리고 즉시 그- 성령-이 그-를 내몬다 에 그- 광야-로
[G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#)

성령이 곧 예수를 광야로 몰아내신지라

- 13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσαράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ
그리고 있었다 에 그- 광야 사십 날들 시험받으며 에-의해 그-
[G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5062](#) [G2250](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#)
Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
사탄 그리고 있었다 함께 그- 짐승들 그리고 그- 천사들-이 섬겼다 그-에게
[G4567](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1247](#) [G0846](#)

광야에서 사십 일을 계셔서 사단에게 시험을 받으시며 들짐승과 함께 계시니 천사들이 수종들더라

- 14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν
그리고 후에 그- 넘겨진-것 그- 요한-이 왔다 그- 예수-가 에 그-
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)
Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
갈릴리-로 전파하며 그- 복음-을 그- 하나님-의
[G1056](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2316](#)

요한이 잡힌 후 예수께서 갈릴리에 오셔서 하나님의 복음을 전파하여

- 15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ βασιλεία
그리고 말하여 라고 이루어졌다 그- 때-가 그리고 가까이왔다 그- 나라-가
[G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2540](#) [G2532](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#)
τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
그- 하나님-의 회개하라 그리고 믿으라 에 그- 복음-을
[G3588](#) [G2316](#) [G3340](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#)

가라사대 때가 찼고 하나님 나라가 가까웠으니 회개하고 복음을 믿으라 하시더라

- 16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
그리고 지나가며 곁에 그- 바다-를 그- 갈릴리-의 보았다 시몬-을 그리고
[G2532](#) [G3855](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G4613](#) [G2532](#)
Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσῃ; ἦσαν
안드레-를 그- 형제-를 시몬-의 던지는-것을 에 그- 바다-에서 이었다-그들은
[G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4613](#) [G0906](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#)
γὰρ ἀλιεῖς.
왜냐하면 어부들
[G1063](#) [G0231](#)

갈릴리 해변으로 지나가시다가 시몬과 그 형제 안드레가 바다에 그물 던지는 것을 보시니 저희는 어부라

- 17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω
그리고 말했다 그들-에게 그- 예수-가 오라 뒤에 나의 그리고 만들-것이다-내가
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#)
ὕμᾱς γενέσθαι ἀλιεῖς ἀνθρώπων.
너희-를 되게 어부들-이 사람들-의
[G4771](#) [G1096](#) [G0231](#) [G0444](#)

예수께서 가라사대 나를 따라 오너라 내가 너희로 사람을 낚는 어부가 되게 하리라 하시니

- 18 καὶ εὐθύς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
그리고 즉시 버리고 그- 그물들-을 따랐다 그-에게
[G2532](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

곧 그물을 버려두고 좃으니라

19 Καὶ προβάς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην
 그리고 나아가서 조금 보았다 야고보-를 그- 그-의 세베대-의 그리고 요한-을
[G2532](#) [G4260](#) [G3641](#) [G3708](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#)

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας τὰ
 그- 형제-를 그의 그리고 그들-을 에서 그- 배-에서 수선하는-것을 그-
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2675](#) [G3588](#)

δίκτυα.
 그물들-을
[G1350](#)

| 조금 더 가시다가 세베대의 아들 야고보와 그 형제 요한을 보시니 저희도 배에 있어 그물을 깎는데

20 καὶ εὐθύς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν Ζεβεδαίου
 그리고 즉시 불렀다 그들-을 그리고 버리고 그- 아버지-를 그들의 세베대-를
[G2532](#) [G2112](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2199](#)

ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
 에서 그- 배-에 함께 그- 품꾼들-과 떠났다 뒤-를 그-의
[G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3411](#) [G0565](#) [G3694](#) [G0846](#)

| 곧 부르시니 그 아비 세베대를 샅꾼들과 함께 배에 버려두고 예수를 따라가니라

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναοῦμ; καὶ εὐθύς τοῖς σάββασιν, εἰσελθὼν
 그리고 들어간다 에 가버나움 그리고 즉시 그- 안식일들-에 들어가서
[G2532](#) [G1531](#) [G1519](#) [G2584](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1525](#)

εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
 에 그- 회당 가르쳤다
[G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1321](#)

| 저희가 가버나움에 들어가니라 예수께서 곧 안식일에 회당에 들어가 가르치시매

22 καὶ ἐξεπλήσσαντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων
 그리고 놀랐다 에 그- 가르침-에 그의 이었다 왜냐하면 가르치는-자-로
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1063](#) [G1321](#)

αὐτοῦς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
 그들-을 같이 권위-를 가진-자 그리고 아니요 같이 그- 서기관들
[G0846](#) [G5613](#) [G1849](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1122](#)

| 못사람이 그의 교훈에 놀라니 이는 그 가르치시는 것이 권세 있는 자와 같고 서기관들과 같지 아니함일러라

23 Καὶ εὐθύς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
 그리고 즉시 있었다 에 그- 회당-에 그들의 사람-이 에 영-에
[G2532](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4151](#)

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
 부정한 그리고 소리쳤다
[G0169](#) [G2532](#) [G0349](#)

| 마침 저희 회당에 더러운 귀신 들린 사람이 있어 소리질러 가로되

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
 말하여 무엇-이나 우리-에게 그리고 너-에게 예수 나사렛-사람아 왔느냐 멸망시키려고 우리-를
[G3004](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#)

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
 안다-나는 너-를 누구 인지 그- 거룩한-이 그- 하나님-의
[G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 나사렛 예수여 우리가 당신과 무슨 상관이 있나이까 우리를 멸하러 왔나이까 나는 당신이 누구인 줄 아노니 하나님의 거룩한 자니이다

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
 그리고 꾸짖었다 그-에게 그- 예수-가 말하여 잠잠하라 그리고 나오라 에서
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#)

αὐτοῦ!
 그-에게서
[G0846](#)

| 예수께서 꾸짖어 가라사대 잠잠하고 그 사람에게서 나오라 하시니

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ φωνῆσαν φωνῆ
 그리고 경련시키고 그-를 그- 영-이 그- 부정한 그리고 소리지르며 소리-로
[G2532](#) [G4682](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5455](#) [G5456](#)

μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
 큰 나왔다 에서 그-에게서
[G3173](#) [G1831](#) [G1537](#) [G0846](#)

| 더러운 귀신이 그 사람으로 경련을 일으키게 하고 큰소리를 지르며 나오는지라

27 καὶ ἐθαμβήθησαν ἅπαντες, ὥστε συζητεῖν <πρὸς> ἑαυτοῦς, λέγοντας, Τί
 그리고 놀랐다 모두-가 그래서 토론하다 에게 자기들 말하여 무엇
[G2532](#) [G2284](#) [G0537](#) [G5620](#) [G4802](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G5101](#)

ἐστὶν τοῦτο διδαχὴ καινῆ? κατ' ἐξουσίαν, καὶ τοῖς πνεύμασι τοῖς
 인가 이것-은 가르침 새로운 따라 권위 그리고 그- 영들-에게 그-
[G1510](#) [G3778](#) [G1322](#) [G2537](#) [G2596](#) [G1849](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)

ἀκαθάρτοις ἐπιτάσσει, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ!
 부정한 명령한다 그리고 순종한다 그-에게
[G0169](#) [G2004](#) [G2532](#) [G5219](#) [G0846](#)

| 다 놀라 서로 물어 가로되 이는 어찌이뇨 권세 있는 새 교훈이로다 더러운 귀신들을 명한즉 순종하는도다 하더라

28 καὶ ἐξῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εὐθύς, πανταχοῦ εἰς ὅλην τὴν περίχωρον
 그리고 나갔다 그- 소문-이 그의 즉시 모든-곳에 에 온 그- 지방-에
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G2112](#) [G3837](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4066](#)

τῆς Γαλιλαίας.
 그- 갈릴리-의
[G3588](#) [G1056](#)

| 예수의 소문이 곧 온 갈릴리 사방에 퍼지더라

29 Καὶ εὐθύς, ἐκ τῆς συναγωγῆς ἐξελθόντες, ἦλθον εἰς τὴν οἰκίαν
 그리고 즉시 에서 그- 회당-에서 나와서 갔다 에 그- 집-으로
[G2532](#) [G2112](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#)

Σίμωνος καὶ Ἀνδρέου, μετὰ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου.
 시몬-의 그리고 안드레-의 함께 야고보-와 그리고 요한-과
[G4613](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3326](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#)

| 회당에서 나와 곧 야고보와 요한과 함께 시몬과 안드레의 집에 들어가시니

30 ἡ δὲ πενθερὰ Σίμωνος κατέκειτο πυρέσσουσα. καὶ εὐθύς λέγουσιν
 그- 그런데 장모-가 시몬-의 누워-있었다 열병으로 그리고 즉시 말한다
[G3588](#) [G1161](#) [G3994](#) [G4613](#) [G2621](#) [G4445](#) [G2532](#) [G2112](#) [G3004](#)

αὐτῷ περὶ αὐτῆς.
 그-에게 에-대해 그녀
[G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

| 시몬의 장모가 열병으로 누웠는지라 사람들이 곧 그의 일로 예수께 여짜온대

31 καὶ προσελθὼν, ἤγειρεν αὐτὴν, κρατήσας τῆς χειρός, καὶ ἀφῆκεν αὐτὴν
그리고 다가와서 일으켰다 그녀-를 잡아서 그- 손-의 그리고 떠났다 그녀-를
[G2532](#) [G4334](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

ὁ πυρετός, καὶ διηκόνει αὐτοῖς.
그- 열병-이 그리고 섬겼다 그들-에게
[G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

| 나아가사 그 손을 잡아 일으키시니 열병이 떠나고 여자가 저희에게 수종드니라

32 Ὁψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδου ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς αὐτὸν πάντα
저녁-에 그런데 되매 때에 졌다 그- 해-가 가져왔다 에게 그- 모든
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3753](#) [G1416](#) [G3588](#) [G2246](#) [G5342](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3956](#)

τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
그- 앓는 자들-을 그리고 그- 귀신들린-자들-을
[G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1139](#)

| 저물어 해 질 때에 모든 병자와 귀신 들린 자를 예수께 데려오니

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
그리고 있었다 온 그- 도시-가 모인 에 그- 문-앞에
[G2532](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1996](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2374](#)

| 온 동네가 문 앞에 모였더라

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
그리고 고쳤다 많은 앓는 자들-을 여러 병들-로 그리고 귀신들-을
[G2532](#) [G2323](#) [G4183](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#) [G1140](#)
πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἦφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ἦδεισαν αὐτόν
많은 쫓아냈다 그리고 아니 허락했다 말하게 그- 귀신들-이 왜냐하면 알았다 그-를
[G4183](#) [G1544](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0863](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3754](#) [G1492](#) [G0846](#)

(Χριστὸν εἶναι).
그리스도 임-을
[G5547](#) [G1510](#)

| 예수께서 각색 병든 많은 사람을 고치시며 많은 귀신을 내어 쫓으시되 귀신이 자기를 알므로 그 말하는 것을 허락지 아니하시니라

35 Καὶ πρωῒ, ἔννουχα λίαν, ἀναστάς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς ἔρημον τόπον,
그리고 아침에 밤에 아주 일어나서 나갔다 그리고 떠났다 에 황량한 곳-으로
[G2532](#) [G4404](#) [G1773](#) [G3029](#) [G0450](#) [G1831](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#)

κακεῖ προσήυχετο.
그리고-거기서 기도했다
[G2546](#) [G4336](#)

| 새벽 오히려 미명에 예수께서 일어나 나가 한적한 곳으로 가사 거기서 기도하시더니

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
그리고 쫓아갔다 그-를 시몬-이 그리고 그- 함께 그-와
[G2532](#) [G2614](#) [G0846](#) [G4613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

| 시몬과 및 그와 함께 있는 자들이 예수의 뒤를 따라가

37 καὶ εὔρον αὐτόν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσιν σε!
그리고 찾았다 그-를 그리고 말한다 그-에게 라고 모두-가 찾는다 너-를
[G2532](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3956](#) [G2212](#) [G4771](#)

| 만나서 가로되 모든 사람이 주를 찾나이다

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις, ἵνα
 그리고 말한다 그들-에게 가자 다른-곳으로 에 그- 인근의 마을들-로 위하여
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0071](#) [G0237](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2192](#) [G2969](#) [G2443](#)

καὶ ἐκεῖ κηρῦξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
 또한 거기서 전파하게 에 이것 왜냐하면 나왔다-내가
[G2532](#) [G1563](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3778](#) [G1063](#) [G1831](#)

| 이르시되 우리가 다른 가까운 마을들로 가자 거기서도 전도하리니 내가 이를 위하여 왔노라 하시고

39 καὶ ἦλθεν, κηρῦσσω εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν, εἰς ὅλην τὴν
 그리고 갔다 전파하며 에 그- 회당들-에서 그들의 에 온 그-
[G2532](#) [G2064](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν, καὶ τὰ δαιμόνια ἐκβάλλων.
 갈릴리-에서 그리고 그- 귀신들-을 쫓아내며
[G1056](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#)

| 이에 온 갈릴리에 다니시며 저희 여러 회당에서 전도하시고 또 귀신들을 내어 쫓으시더라

40 Καὶ ἔρχεται πρὸς αὐτὸν λεπρὸς, παρακαλῶν αὐτὸν καὶ γονυπετῶν, [καὶ]
 그리고 온다 에게 그- 나병환자-가 간청하며 그-에게 그리고 꿇어엎드려 그리고
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3015](#) [G3870](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#) [G2532](#)

λέγων αὐτῷ, ὅτι Ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
 말하며 그-에게 라고 만일 원하면 할-수-있다-당신은 나-를 깨끗하게-하기에
[G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1437](#) [G2309](#) [G1410](#) [G1473](#) [G2511](#)

| 한 문둥병자가 예수께 와서 꿇어 엎드리어 간구하여 가로되 원하시면 저를 깨끗케 하실 수 있나이다

41 καὶ σπλαγχνισθεὶς, ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ, ἤψατο, καὶ λέγει αὐτῷ,
 그리고 불쌍히-여기사 내밀어 그- 손-을 그의 만졌다 그리고 말한다 그-에게
[G2532](#) [G4697](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G0680](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Θέλω, καθαρίσθητι.
 원한다-내가 깨끗해져라
[G2309](#) [G2511](#)

| 예수께서 민망히 여기사 손을 내밀어 저에게 대시며 가라사대 내가 원하노니 깨끗함을 받으라 하신대

42 καὶ εὐθὺς ἀπήλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, καὶ ἐκαθαρίσθη.
 그리고 즉시 떠났다 에서 그-에게서 그- 나병-이 그리고 깨끗해졌다
[G2532](#) [G2112](#) [G0565](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3014](#) [G2532](#) [G2511](#)

| 곧 문둥병이 그 사람에게서 떠나가고 깨끗하여진지라

43 καὶ ἐμβριμησάμενος αὐτῷ, εὐθὺς ἐξέβαλεν αὐτόν,
 그리고 엄히-경고하고 그-에게 즉시 내보냈다 그-를
[G2532](#) [G1690](#) [G0846](#) [G2112](#) [G1544](#) [G0846](#)

| 엄히 경계하사 곧 보내시며

44 καὶ λέγει αὐτῷ, Ὅρα μηδενὶ μηδὲν εἴπης. ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
 그리고 말한다 그-에게 조심하라 아무-에게도 아무것도 말하지-마라 오직 가라 너-자신-을
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3367](#) [G3367](#) [G3004](#) [G0235](#) [G5217](#) [G4572](#)

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκε περὶ τοῦ καθαρισμοῦ σου, ἅ
 보이라 그- 제사장-에게 그리고 드리라 에-대해 그- 정결- 너의 것들-을
[G1166](#) [G3588](#) [G2409](#) [G2532](#) [G4374](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2512](#) [G4771](#) [G3739](#)

προσέταξεν Μωϋσῆς, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
 명령했다 모세-가 을-위해 증거 그들-에게
[G4367](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#)

가라사대 삼가 아무에게 아무 말도 하지 말고 가서 네 몸을 제사장에게 보이고 네 깨끗케 됨을 인하여 모세의 명한 것을 드려 저희에게 증거하라 하셨더니

45 ὁ δὲ ἐξελθὼν, ἤρξατο κηρύσσειν πολλὰ καὶ διαφημίζειν τὸν
그-는 그러나 나가서 시작했다 선포하기 많은-것들-을 그리고 퍼뜨리기 그-
[G3588](#) [G1161](#) [G1831](#) [G0756](#) [G2784](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1310](#) [G3588](#)
λόγον, ὥστε μηκέτι αὐτὸν δύνασθαι φανερώς εἰς πόλιν εἰσελθεῖν; ἀλλ' ἔξω
말씀-을 그래서 더-이상 그-가 할-수-없었다 공개적으로 에 도시 들어가기 오직 밖에서
[G3056](#) [G5620](#) [G3371](#) [G0846](#) [G1410](#) [G5320](#) [G1519](#) [G4172](#) [G1525](#) [G0235](#) [G1854](#)
ἐπ' ἐρήμοις τόποις ἦν, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν πάντοθεν.
에 황량한 곳들-에 있었다 그리고 왔다 에게 그- 사방에서
[G1909](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3840](#)

그러나 그 사람이 나가서 이 일을 많이 전파하여 널리 퍼지게 하니 그러므로 예수께서 다시는 드러나게 동네에 들어가지 못하시고 오직 바깥 한적한 곳에 계셨으나 사방에서 그에게로 나아오더라